

## Nityam Bhagavata Sevaya

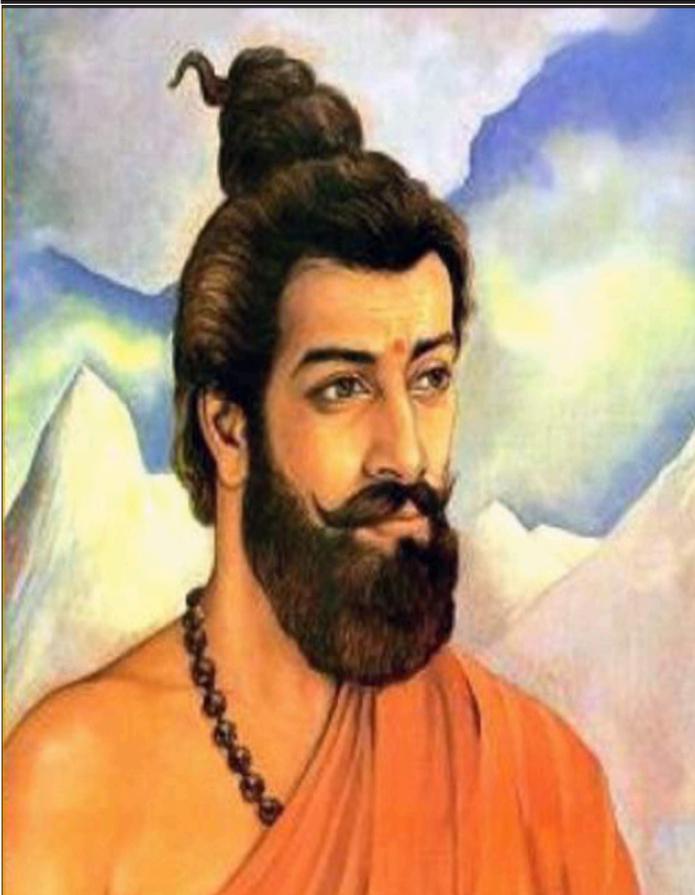
Un revista mensual al servicio del Srimad Bhagavatam

Varuthini Ekādaśī

Edición N° 28

20 de Abril, 2020

# La Naturaleza Trascendental de Kardama



### Contenidos

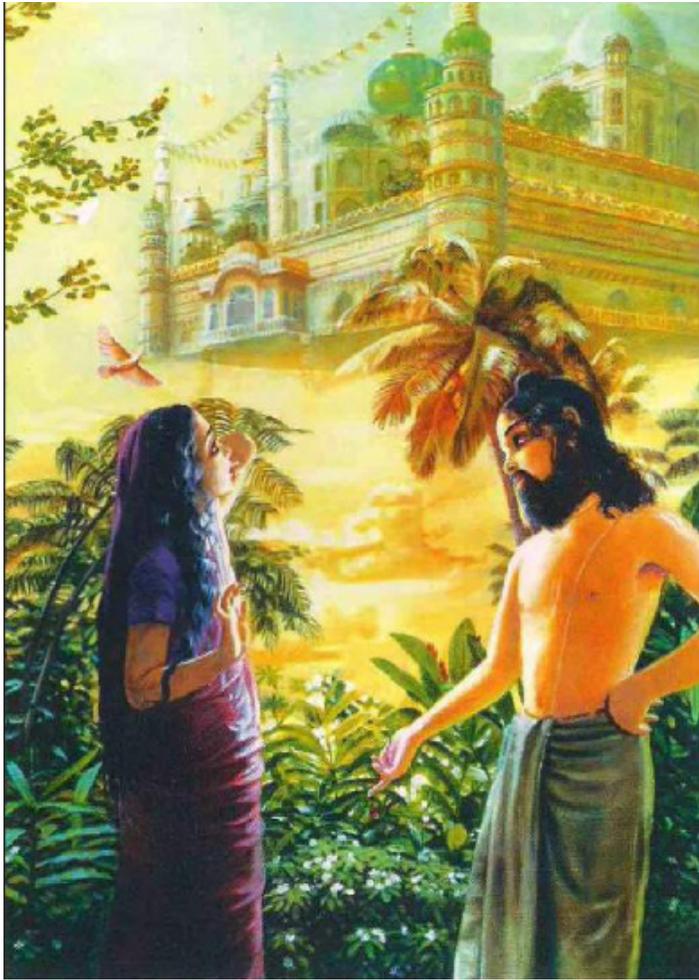
**Kardama Muni recompensa el servicio de Devahuti**  
*Sri Maitreya Rsi*

**La Naturaleza Trascendental de Kardama Muni**  
*Su Divina Gracia A.C Bhaktivedanta Swami Prabhupada*

**Kardama Muni y Pundarika Vidhyanidhi**  
*Editorial*

**Las Glorias de Pundarika Vidhyanidhi**  
*Srila Vrindavan Das Thakur*

**El devoto puro**  
*Srila Bhaktivinoda Thakur*



### Kardama Muni recompensa el servicio de Devahuti

*Sri Maitreya Rsi*

La hija de Manu, quien estaba completamente dedicada a su esposo, lo miró como si fuera más grande incluso que providencia. Ella esperaba grandes bendiciones de él. Habiendo servido por mucho tiempo, ella estaba demacrada y débil por sus prácticas religiosas. Viendo su condición, Kardama, el principal de los sabios celestiales, fue vencido por la compasión y habló con ella con la voz ahogada con gran amor.

**Kardama muni dijo:** ¡Oh respetable hija de Svayambhuva Manu!, hoy estoy muy complacido contigo por tu gran devoción y más excelente servicio amoroso. Ya que el cuerpo es tan querido por las personas encarnadas, estoy asombrado de que hayas incluso sido negligente con tu propio cuerpo para usarlo en mi nombre. He recibido las bendiciones del Señor al realizar mis actividades religiosas, austeridades, meditación y conciencia de Krishna.

A pesar de que aún no has experimentado estos logros libres de miedo y lamentación, te los ofreceré todos a ti porque tú estás dedicada en mi servicio. Ahora sólo obsévalos. Te estoy dando visión trascendental para ver cuán agradables son. ¿De qué sirven disfrutes lejos de la gracia del Señor? Todos los logros materiales están sujetos a ser aniquilados simplemente por el movimiento de las cejas del Señor Vishnu, la Suprema Personalidad de Dios. Por tus principios de devoción hacia tu esposo, has alcanzado y podrás disfrutar regalos trascendentales que son muy raramente obtenidos por personas enorgullecidas por su origen aristócrata y/o posesiones materiales.

Al oír las palabras de su esposo, quien era excelso en el conocimiento de todos los tipos de ciencia trascendental, la inocente Devahuti se sintió muy satisfecha. Su rostro sonriente brillando con una ligera tímida mirada, habló en una voz ahogada por gran humildad y amor.

**Srimati Devahuti dijo:** Mi querido esposo, ¡Oh el mejor de los brahmanas!, sé que has alcanzado la perfección y que eres amo de todos los poderes místicos infalibles porque estás bajo la protección de yogamaya, la naturaleza trascendental. Pero, una vez tú hiciste una promesa y esa promesa de unión corporal, ahora debe cumplirse ya que los hijos son una gran cualidad para una mujer casta con un esposo glorioso. Mi querido señor, estoy sobrecogida por gran emoción por ti. Por lo tanto, amablemente haz los arreglos necesarios de acuerdo a las escrituras para que mi delgado cuerpo, demacrado por pasión insatisfecha, sea adecuado para ti. También, mi señor, por favor piensa en un hogar adecuado para este propósito.

### Kardama muni crea una mansión flotante

Deseando complacer a su amada esposa, el sabio Kardama ejerció sus poderes yóguicos y produjo instantáneamente una mansión aérea que podía viajar a su voluntad. Era una increíble estructura incrustada con todo tipo de joyas, adornada con pilares de piedras preciosas, y capaz de rendir lo que se le pidiera. La mansión estaba amoblada con todo lo necesario y con toda la riqueza posible, una belleza que incrementaba con el transcurso del tiempo.

El castillo estaba completamente abastecido con toda la parafernalia necesaria, y era agradable en todas las temporadas. Estaba decorada en todas las direcciones con banderas, estandartes y moñas, también con obras de arte de varios colores. Y la embellecían aún más encantadoras flores que atraían abejas zumbando dulcemente y con tapices de lino, seda y varias otras telas finas.

El palacio lucía encantador, con camas, abanicos y asientos, todos separados en siete pisos. Su belleza era aumentada por hermosos tallados artísticos dispuestos en diferentes lugares de las paredes. El piso era de esmeralda con margaritas de coral. El palacio era muy hermoso con sus entradas esculpidas en coral y sus portones incrustados con diamantes. Pináculos de oro coronaban sus cúpulas de zafiro.

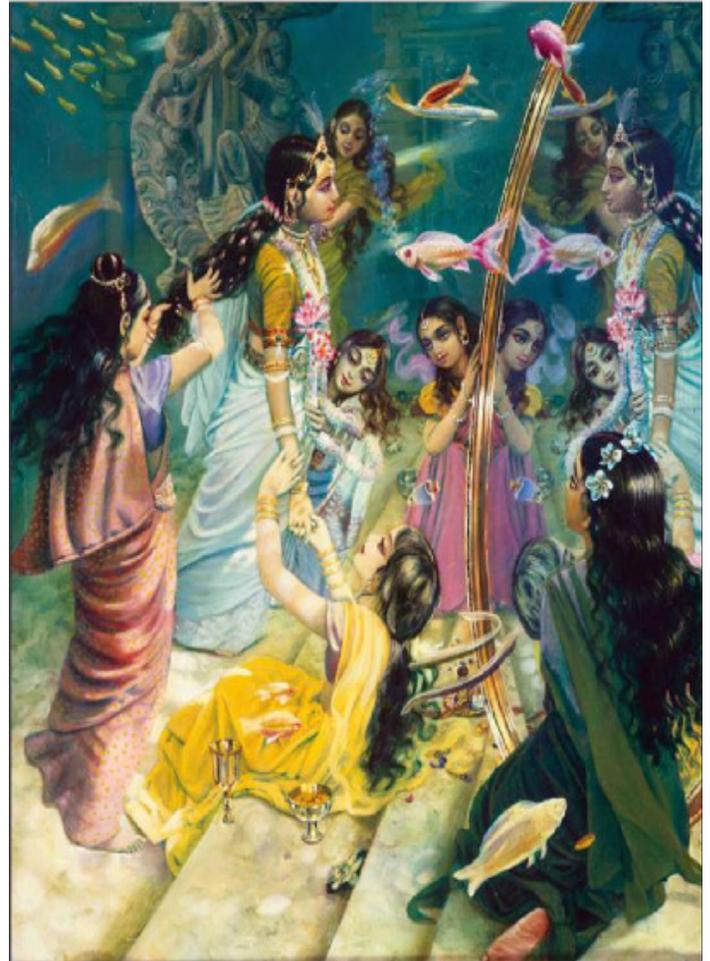
Con los mejores rubíes en las paredes de diamante, parecía que poseía ojos propios. Estaba amoblada con asombrosos cortinajes y muy valiosas entradas de oro. Aquí y allá había en aquel palacio multitudes de cisnes y palomas, al igual que cisnes y palomas artificiales tan reales que los que eran verdaderos se subían encima de ellos de nuevo y de nuevo, creyéndolos aves vivas como ellos. Por lo tanto, el palacio vibraba con los sonidos de estas aves.

El castillo tenía áreas de diversión, cámaras para descansar, cuartos y jardines dentro y fuera diseñados con la intención de complacer. Todo esto causó asombro incluso al sabio mismo. Cuando vio a Devahuti mirando al gigante, opulento castillo con un corazón no complacido, Kardama Muni que podía estudiar el corazón de quien sea, pudo entender sus sentimientos. Por lo tanto, se refirió a su esposa personalmente de la siguiente manera.

### **Devahuti recupera su belleza**

Mi querida Devahuti, luces muy temerosa. Tomá un baño sagrado en el lago Bindu-sarovara, creado por el Señor Vishnu mismo, el cual puede dar todos los deseos de un ser humano, y luego, sube a este aeroplano. Devahuti, quien tenía los ojos de loto, aceptó la orden de su esposo.

Debido a su sucia vestimenta y su cabello despeinado, no lucía muy atractiva. Su cuerpo estaba cubierto con una gruesa capa de suciedad, y sus pechos estaban descoloridos. Ella buceó, sin embargo, en el lago, el que contenía las aguas sagradas del Sarasvati. En una casa dentro del



lago, vio a mil muchachas, todas en su juventud primera, hermosas y fragantes como lotos. Viéndola, las damiselas de repente se pararon y le dijeron con las palmas unidas: “Somos tus sirvientas. Dinos qué podemos hacer por ti.” Las muchachas, siendo muy respetuosas ante Devahuti, la llevaron en frente y después de bañarla con aceites valiosos y ungüentos, le dieron finos, nuevos, e impecables telas para cubrir su cuerpo. Después ellas la decoraron con muy excelentes y valiosas joyas, las cuales brillaban claramente. Luego le ofrecieron comida que contenía todas las buenas cualidades, y una dulce y embriagadora bebida llamada asavam.

Luego, en un espejo, Devahuti vio su propio reflejo. Su cuerpo estaba completamente libre de toda suciedad, y ella estaba adornada con una guirnalda. Vestida en immaculados atuendos y decorada con auspiciosas marcas de tilaka, fue servida muy respetuosamente por las sirvientas. Su cuerpo entero, incluyendo su cabeza, estaba completamente bañado, y estaba decorada en todas partes con ornamentos. Tenía un collar especial con un medallón.

Había manillas en sus muñecas y tobilleras de oro que tintineaban. Alrededor de sus caderas usaba una faja de oro, con numerosas joyas puestas y sustancias auspiciosas. Su contorno brillaba, con hermosos dientes y encantadores cejas. Sus ojos, que se distinguían por sus encantadoras esquinas húmedas, derrotaban la belleza de brotes de loto. Su rostro estaba rodeado por oscuras trenzas rizadas.

Cuando pensó en su gran esposo, el mejor de los sabios Kardama Muni, quien le era muy querido, ella, junto con sus sirvientas aparecieron donde él estaba. Se asombró al verse rodeada de miles de sirvientas en la presencia de su esposo y atestiguar su poder místico. El sabio observó que Devahuti se había bañado y estaba brillando como antes de ser su esposa. Había recobrado su propia belleza original como la hija de un príncipe. Vestida en excelentes túnicas, sus encantadores pechos debidamente ceñidos, ella fue atendida por mil muchachas Gandharvas.

#### **La mansión flotante viaja por varios planetas**

¡Oh destructor del enemigo!, su cariño hacia ella incrementó y así la subió a la mansión. A pesar de parecer apegado a su amada consorte y ser atendido por las muchachas Gandharvas, el sabio no perdió su gloria que era tener dominio sobre sí mismo. En la mansión aérea, Kardama Muni junto a su consorte brillaban tan encantadores como la luna entre las estrellas en ese cielo que hace que los lirios se abran en lagunas de noche. En esa mansión aérea él viajó a los placenteros valles del Monte Meru que es el que tiene los más hermosos jardines por las frescas, suaves y fragantes brisas que estimulaban pasión. En estos valles, el tesorero de los dioses, Kuvera, rodeado de hermosas mujeres y glorificado por los Siddhas, generalmente disfruta de placer. Kardama Muni también, rodeado de hermosas damiselas y de su esposa, fue allí y disfrutó por muchos, muchos años.

Satisfecho por su esposa, el sabio disfrutó en esa mansión aérea no solo en el Monte Meru pero en diversos jardines conocidos como Vaishrambhaka, Surasana, Nandana, Puspabhadra y Caitrarathya, y por el lago manasa-sarovara. De tal manera, viajó por varios planetas, tal como el aire viaja descontroladamente en toda dirección. Atravesando el aire en esa espléndida y gran mansión aérea, la cual se movía de acuerdo a su voluntad, el sobrepasó incluso a los semidioses.

Después de mostrarle a su esposa el globo del universo y sus diversos arreglos, llenos de muchas maravillas, el gran yogui Kardama Muni retornó a su ermita.

*Canto 3: El Estatuto Quo  
Capítulo 23: El lamento de Devahuti  
Versos: 4-43*

↓ *Srimad-Bhagavatam o Bhagavata Purana*

#### **La Naturaleza Trascendental de Kardama Muni** *Su Divina Gracia A.C Bhaktivedanta Swami Prabhupada*

Kuvera es uno de los ocho semidioses que están a cargo de las diferentes direcciones del universo. Se dice que Indra está a cargo del lado Este del universo donde se encuentra el planeta celestial o el paraíso. De la misma manera, Agni está a cargo de la porción Sudeste del universo; Yama, el semidios que castiga a los pecadores está a cargo de la porción Sud; Nirrti está a cargo de la parte Sud Oeste; Vayu, quien controla el aire y quien tiene alas para viajar en el aire, está a cargo de la parte Noroeste del universo; y Kuvera, el tesorero de los semidioses, está a cargo de la parte Norte del universo. Todos estos semidioses obtienen placer en los valles del monte Meru, el cual está situado en algún lugar entre el sol y la tierra.

Kardama Muni viajó en esa mansión aérea, a través de las ocho direcciones controladas por los diferentes semidioses descritos anteriormente, y tal como los semidioses van al monte Meru, de la misma manera, él también fue ahí a disfrutar de la vida. Los planetas ocupados por los semidioses está restringido a sus propias órbitas, pero Kardama Muni, por su poder yóguico, pudo viajar por todas las diferentes direcciones del universo sin restricciones. Las entidades vivientes quienes están dentro del universo son llamadas almas condicionadas; es decir, no están libres de moverse donde sea. Somos habitantes de este globo terrestre; no podemos movernos libremente a otros planetas. En la era moderna, el hombre trata de ir a otros planetas, pero hasta ahora no ha tenido éxito. No es posible viajar a ningún otro planeta porque por las leyes de la naturaleza incluso los semidioses no pueden moverse de un planeta a otro. Pero Kardama Muni, por sus poderes yóguicos, pudo sobrepasar la fuerza de los semidioses y viajar en el espacio en todas las direcciones.

Esta comparación es muy adecuada. Tal como el aire tiene la libertad de moverse por doquier sin restricción, igualmente Kardama Muni viajó sin restricción en todas las direcciones del universo.

La Suprema Personalidad de Dios es conocido como tirtha-pada. El Ganges es considerado río sagrado porque emana del dedo del pie de Vishnu. El Ganges tiene como propósito erradicar todas las miserias del alma condicionada. Por lo tanto, para cualquier entidad viviente, que ha tomado refugio en los pies sagrados del Señor, nada es imposible. Kardama Muni es especial no por ser un gran místico, es especial por ser un gran devoto. Por lo tanto, se dice aquí que para un gran devoto como Kardama Muni, nada es imposible.

Aunque los yoguis pueden realizar asombrosos actos, como Kardama demostró, él era más que un yogui porque era un gran devoto del Señor; por lo tanto era más glorioso que un yogui común. Como se confirma en la Bhagavad-Gita: “De entre los muchos yogis, aquel que es devoto del Señor es de primera clase.” Para una persona como Kardama Muni no hay siquiera la duda de si es o no un ser condicionado; él ya es un alma liberada y mejor aún que los semidioses, quienes si son personas condicionados. A pesar de que él estaba disfrutando con su esposa y muchas otras mujeres, él estaba encima de la vida material condicionada. Él estaba por encima de la posición de un alma condicionada. Él era trascendental a todas las limitaciones materiales.

*Canto 3: El Estatuto Quo  
Capitulo 23: El lamento de Devahuti  
significado de los versos 39 41, 42*

↓  
*Srimad-Bhagavatam o Bhagavata Purana*

### **Kardama Muni y Pundarika Vidhyanidhi**

*Editorial de “El proceso de preguntar”*

*Parte - II: Preguntas capítulo siete “Los Acharyas se manifiestan no se hacen”*

*Gopal Jiu Publications*

En el Srimad Bhagavatam (3.21.13), Kardama Muni dice “Su Señoría es el reservorio de todo lo que puede ser entendido por la nomenclatura de la bondad, y al experimentarte cara a cara, ojo a ojo, la perfección de la vista ahora ha sido obtenido.”

Estas declaraciones son la situación pura devocional;

### **nityam bhāgavata-sevayā**

para un devoto, la perfección de los sentidos es dedicarse en el servicio del Señor. El sentido del oído se perfecciona cuando uno está ocupado en oír las glorias del Señor; el sentido y el poder del sabor es perfeccionado cuando uno disfruta del prasadam. Cuando todos los sentidos están ocupados en la relación de la Personalidad de Dios, la perfección de uno es técnicamente llamada bhakti-yoga, y tiene el poder de desapegar los sentidos de la indulgencia material y apegarlo a uno al servicio al Señor. Cuando uno es liberado de toda designación de la vida condicionada y se dedica completamente en el servicio del Señor, el servicio es llamado bhakti-yoga.

Para una persona como Kardama Muni no hay razón para pensar en llamarlo un ser condicionado; él ya era un alma liberada y mejor que los semidioses que siguen condicionados. A pesar de estar disfrutando con su esposa y muchas otras mujeres, él estaba por encima de la vida condicionada material.

Similarmente, Pundarika Vidyanidhi era un devoto muy elevado, un maha-bhagavata. Sin embargo, quien lo viera podía pensar que era bhogi o un disfrutador porque se vestía con atuendos caros y usaba anillos valiosos en todos los dedos. Se sentaba en una opulenta almohada y masticaba hierbas para luego escupirlas en una valiosa olla hecha de oro.

Uno puede preguntarse ¿cómo puede un devoto puro ser superado por la modalidad de la pasión? La respuesta está en la analogía de la tortuga que muestra o no sus patas y el yogui perfecto revela sus sentidos cuando quiere y cuando desea los retracta. Esta es la posición de un devoto puro. Puede restringir sus sentidos cuando quiere y puede exhibirlos cuando quiere. En cualquiera de los casos, los sentidos están bajo su control. Él no está bajo el control de los sentidos como las personas comunes.

Externamente, Kardama Muni y Pundarika Vidyanidhi parecían bhogis. Pero nadie podía comprender lo que había dentro. Sólo alguien con visión puede comprender y ver su verdadera forma. Aquellos que solo ven lo que hay por fuera son engañados. Muchas personas poco serias al ver la realidad aprecian solo lo externo porque quieren ser engañados, así que eso es lo que consiguen.



*Canto 3: El Estatuto Quo  
Capítulo 21. Conversación entre Manu y Kardama  
significado de los versos 31  
Capítulo 23: El lamento de Devahuti  
significado de los versos 42*

↓ *Su Divina Gracia A .C. Bhaktivedanta Swami Prabhupada  
Srimad-Bhagavatam o Bhagavata Purana*

### **Las Glorias de Pundarika Vidyanidhi** *Srila Vrindavan Das Thakur*

Sri Pundarika Vidyanidhi era un erudito y un muy querido devoto del Señor Krishna. La Suprema Personalidad lo indujo a aparecer en Catagrama para que esa tierra será glorificada, Aunque el Señor personalmente apareció en Navadvipa, Él suspiro profundamente porque no vio a Vidyanidhi allí. Cuando Sri Mahaprabhu estaba manifestando sus propios pasatiempos opulentos de Vaikuntha en la ciudad de Navadvipa, suspiró muy hondamente con sentimientos de separación por Vidyanidhi.

Un día después de bailar, Gaura Raya se sentó y lloró en voz alta mientras exclamaba, “¡Oh Mi padre!, ¡Pundarika! ¿Cuándo te veré mi querido padre?” (en Vraja-lila, Pundarika era el padre de Sri Radhika. Por lo tanto, Sri Gaurasundara se dirigió a él como padre).

Pundarika Vidyanidhi era un asociado muy querido del Señor Caitanya. Gaura Raya manifestó a muchos de tales devotos en este mundo. Los devotos no podía entender ese día porqué el Señor lloró al llamar este nombre. Ellos pensaron: “Pundarika” se refiere a Krishna. Pero al oír el nombre ‘Vidyanidhi’ quedaron confundidos. Entendieron luego que debía tratarse de un devoto del Señor. Y cuando el Señor recuperó su conciencia externa, todos preguntaron: “¡Oh Señor! ¿Por qué devoto lloras? Por favor dinos la verdad. Déjanos tener la buena fortuna de conocerlo. Por favor dinos dónde nació y cuáles son sus actividades.”

El Señor contestó, “Todos ustedes son sin duda afortunados, ya que han desarrollado el deseo de oír

sobre él. Todas sus cualidades son asombrosas. Simplemente al oír su nombre, el mundo entero se purifica. Su apariencia externa es tal como la de un materialista. Nadie puede reconocerlo como un Vaisnava. Él nació en Cattagrama y es un brahman, gran erudito. Él es experto en seguir sus deberes religiosos y es honrado por todos. Los estudiantes lo respetan porque es un gran erudito. Los brahmanas lo tenían en una posición muy elevada porque es próspero. Sabiendo que él es el más piadoso, personas comunes aprenden principios religiosos de él. Él flota constantemente en el océano de servicio devocional a Krishna. Su cuerpo está decorado con los síntomas de amor extático como lágrimas, escalofríos, y pelos de punta. No se baña en el Ganges, porque teme tocarla con sus pies, sin embargo, toma darshan del Ganges en la noche. Muchas personas le faltan el respeto al Ganges al enjuagarse sus bocas, cepillarse los dientes, y lavarse los cabellos en sus aguas. Al ver estas actividades, el siente dolor en su corazón. Para esta razón él va a ver al Ganges de noche. Ahora, escuchen otras de sus increíbles características.”

Pundarika Viddianiddi bebe el agua del Ganges antes de adorar al Señor. Entonces adora al Señor y ejecuta sus otros deberes religiosos. De esta manera el enseña principios religiosos a eruditos. Él vive en Cattagrama, sin embargo él también tiene una casa aquí y vendrá pronto, entonces todos lo verán. Al verlo, ninguno de ustedes lo reconocerá inmediatamente; al contrario, simplemente lo considerarán un materialista. No puedo conseguir paz mental sin verlo. Por lo tanto, todos ustedes lo atraerán aquí.”

Después de hablar así, el Señor estaba abrumado y comenzó a llorar y llamar, “¡Oh Pundarika!, ¡Oh padre!” El Señor lloró profusamente. Solo el Señor Chaitanya conoce las glorias de Sus devotos. Solo alguien que Él favorece puede conocerlos. De esta manera, el Señor atrajo a Pundarika, quien entonces decidió visitar Navadvipa. Llegó con muchos sirvientes, brahmanas, discípulos, devotos, y parafernalia. Llegó y se alojó secretamente en Navadvipa, donde todos lo veían como un burdo materialista.

Ninguno de los devotos lo conocía excepto Mukunda, quien lo reconoció inmediatamente. El sabio doctor Sri Mukunda lo conocía, ya que ambos habían nacido en Cattagrama.

El Señor estaba ilimitadamente feliz de saber de la llegada de Vidyanidhi. Pero el Señor no reveló este hecho a ninguno de los devotos. Pundarika parecía ser un materialista. Solo Mukunda y Vasudeva Datta sabían las glorias de su amor extático. Gadadhara Pandita era muy querido por Mukunda; era un constante compañero de Mukunda. Cualquiera noticia que Mukunda escuchaba, la compartía con Gadadhara.

Un día le dijo, “Hoy un maravillosos Vaishnava ha llegado, ¡Oh Gadadhara Pandita!, oye cuidadosamente. ¿Te gustaría ver a un Vaishnava? Hoy te presentaré a un maravilloso Vaishnava, para que puedas pensar en mi como tu sirviente. Si te introduzco a un extraordinariamente excelso Vaishnava, entonces por favor acéptame como tu sirviente a cambio. Esta será mi recompensa.”

Al oír esto, Gadadhara se complació mucho. Salieron inmediatamente mientras cantaban el Nombre de Krishna. Vidyanidhi Mahashaya estaba sentado en su casa cuando Gadadhara llegó ante él. Gadadhara Pandita ofreció reverencias a Pundarika, quien a cambio le ofreció un asiento. Vidyanidhi le preguntó a Mukunda, “¿Cual es su nombre? y ¿dónde vive? Puedo ver que su cuerpo es resplandeciente debido a su devoción a Vishnu. Su apariencia y naturaleza son encantadoras.”

Mukunda dijo, “Su nombre es Sri Gadadhara. Él es afortunado porque desde su infancia ha sido desapegado de la vida familiar. Es conocido como el hijo de Madhava Mishra. Todos los Vaishnavas tienen gran afecto por él. Él está constantemente ocupado en servicio devocional y siempre se asocia con devotos. Al oír tu nombre, el vino a verte.” Vidyanidhi estaba muy satisfecho al oír esto y comenzó a hablar con mucho respeto.

Juzgando por cómo Pundarika Mahashaya estaba sentado, parecía un príncipe pues estaba sobre un opulento almohadón rojo decorado con apoyabrazos de latón. Había tres opulentos marquesinas encima de su cabeza. A su lado había una cama opulenta cubierta con seda fina y con almohadas en todos los lados.



Cinco o siete potes de agua grandes estaban dispuesto alrededor y un opulento contenedor de latón lleno de pan ya preparado estaban a su lado. También tenía dos hermosas escupideras esculpidas y sonreía mientras masticaba hierbas y se veía los labios. Dos personas lo abanicaban con opulentos abanicos hechos de plumas de pavo real. Su frente estaba decorada con barro de sándalo tilaka y puntos de sándalo mezclados con bermellón ¿Qué puedo decir acerca del maravilloso estilo de su cabello que estaba ungido con aceite fragante de la flor amalaki?

Por la influencia del servicio devocional, su cuerpo se parecía el de Cupido. Si alguien no lo conociera diría que era un príncipe. Tenía en frente un maravilloso palanquin equipado con todos los accesorios. Por toda esa parafernalia parecía ser un materialista ¿Él es un gran Vaishnava? Se preguntó Gadadhara, su apariencia, sus opulentos alimentos, vestimenta, y estilo de cabello eran las de un materialista completo. Gadadhara había tenido buena fe en él al escuchar sobre él, pero ahora que lo había visto, había perdido toda fe en él. Entendiendo el corazón de Gadadhara, Sri Mukunda felizmente comenzó a revelar las glorias de Vidyanidhi.

Al ver la mente de Gadadhara preocupada, Mukunda empezó a revelar a Vidyanidhi con más precisión. Por la misericordia de Krishna, que es el señor de Maya, nada es quedó sin conocerse o despercebido por Gadadhara. Así es que Mukunda, quien canta dulcemente las glorias de Krishna, comenzó a recitar algunos versos glorificando el servicio devocional.

rākṣasé pūtanāśīṣu khāite nirdayā  
īṣvare vadhite gelā kākakūṭa laiṣā

La bruja Putana mató sin misericordia a niños. Intentó matar al Señor con veneno.

tāhāre o māṭṭ-pada delena īṣvare  
nā bhaje abodha jīva hena dayālere”

Sin embargo, el Señor le dió la posición de madre. Cómo puede una persona ignorante no adorar a un Señor tan misericordioso.

aho bakī yaṁ stana-kāla-kūṭaṁ  
jighāṁsayāpāyayad apy asādhvī  
lebhe gatim dhātry-ucitām tato ’nyam  
kaṁ vā dayāluṁ śaraṇam vrajema

¡Ay! ¿cómo podría yo tomar el refugio de alguien más misericordioso que aquél que le otorgó la posición de madre a la demonia [Putana] a pesar de ser infiel y haber preparado un veneno mortal que debía ser succionado de sus pechos?

pūtanā loka-bāla-ghnī rākṣasī rudhirāśanā  
jighāṁsayāpi haraye stanam dattvāpa sad-gatim

Putana siempre estaba ansiando la sangre de niños humanos, y con ese deseo vino a matar a Krishna; pero porque ofreció sus pechos al Señor, alcanzó la más alta meta.

En cuanto Vidyanidhi oyó esta descripción de servicio devocional, comenzó a llorar. El imprescindible flujo de lágrimas de sus ojos pareció una encarnación de Ganga Devi. Todos los síntomas de amor extático como lágrimas, escalofríos, sudor, pérdida de consciencia, pelos de punta, y fuertes gritos y exclamaciones estaban manifiestos en su cuerpo. El rugió fuertemente mientras exclamaba, “¡Sigue recitando! ¡Sigue recitando!” Fue incapaz de mantenerse estable y cayó al suelo. Rompió toda la parafernalia que lo rodeaba al patear todo con sus pies. Nada se salvó. ¿Qué pasó con el opulento contenedor de hierbas y las agradables preparaciones? ¿Qué pasó con los cántaros que se usaban para agua? ¿Dónde terminó la cama que pateó sus pies?

Por amor extático, rasgó sus ropas con las manos ¿Qué pasó con su opulento estilo de peinado mientras rodaba en el suelo y lloraba profusamente? “¡Oh Krishna!, ¡Oh mi Señor! ¡Oh Krishna! ¡Oh mi vida y alma! Tú haz hecho que mi corazón sea duro como madera o piedra.” Se lamentó y lloró profusamente “En tu presente encarnación he sido engañado.” Cayó al suelo y rodó tan fuertemente que todos pensaron: “Se habrá roto sus huesos en pedazos?” Temblaba tan vigorosamente por amor extático que, ni diez hombres, podían mantenerlo quieto.

Atuendos, ropa de cama, cantaros, bandejas, y toda la demás parafernalia fue rota por las patadas que daba. No quedó ni un ítem ileso. Todos sus sirvientes lo pacificaron y trataron de recuperar lo que quedaba. Después de revelar su amor extático así por un tiempo, se quedó echado allí inconsciente, en éxtasis.

Vidyanidhi estaba completamente sumergido en un océano de bienaventuranza sin ningún síntoma de vida manifiesto en todo su cuerpo. Después de ver esto, Gadadhara quedó asombrado y se preocupó: “Le he faltado el respeto a esta gran personalidad ¿En qué tiempo inauspicioso he venido a verlo?” Gadadhara Pandita abrazó a Mukunda con gran satisfacción y lo bañó con lágrimas de amor “¡Oh Mukunda! has actuado como un verdadero amigo al haberme mostrado al gran devoto Vidyanidhi Bhattacharya. No existe alguien como él en los tres mundos. De hecho, los tres mundos se purifican al ver su servicio devocional. Fui capaz de evitar un gran peligro porque tú estabas conmigo.

Al ver su apariencia materialista lo consideré un vaishnava materialista. Tú entendiste mi mente y revelaste el humor devocional de Pundarika. He cometido una ofensa, así que por favor haz que me otorgue misericordia para que mis ofensas sean destruidas.

Todos los devotos quienes están en el sendero de servicio devocional deben tener un maestro espiritual. Hasta ahora no tengo un instructor. Mi deseo es obtener iniciación del mantra de él. Si me vuelvo su discípulo, entonces me perdonará todas las ofensas que he cometido al serle indiferente.” Después de contemplar así, Gadadhara le expresó a Mukunda su deseo de tomar iniciación. Escuchando su propuesta, Mukunda se sintió muy satisfecho y glorificó la propuesta diciendo: “Muy bien, muy bien.”

Seis horas después, el más serio Vidyanidhi recuperó su conciencia externa y se sentó calmadamente. Las lágrimas ilimitadas de Gadadhara Pandita mojaron su cuerpo entero. Al ver esto, Vidyanidhi Mahashaya se sintió complacido, abrazó a Gadadhara y lo mantuvo en su pecho. Gadadhara se quedó ahí en asombro y reverencia. Luego Mukunda reveló el deseo del corazón de Gadadhara. “Antes, al ver tu comportamiento y opulencia, él tuvo dudas. Para que pueda expiar por sus pecados, él ahora ha decidido tomar iniciación de ti.

Es un renunciado devoto de Vishnu, y desde su niñez ha demostrado tener experiencia de una persona madura. Además, es el calificado hijo en la familia de Madhava Mishra. Ha sido un compañero constante del Señor desde su infancia, por lo tanto Pundarika y Gadadhara hacen el perfecto Guru y discípulo. Por favor elige un auspicioso día para iniciarlo con el mantra de tu adorado Señor.” Al oír esto, Pundarika Vidyanidhi sonrió y dijo, “He obtenido una joya preciosa por el arreglo del destino. De seguro lo iniciaré, no hay duda de eso. Por buena fortuna, después de muchos nacimientos uno obtiene tal discípulo. El momento más auspicioso será encontrado en el Dvadasi de la siguiente luna creciente. Tu deseo será cumplido en ese día.” Al escuchar esto, Gadadhara felizmente le ofreció sus reverencias.

*Capítulo Siete: El encuentro de Gadadhara y Pundarika  
Madhya- khanda 9-120  
Sri Caitanya-bhagavata  
-Sri Vrindavana das Thakura-  
Trad. al inglés Bhumipati Dasa*

### El devoto puro

*Sri Bhaktivinoda Thakur*

kabe mui baiṣṇabe cinibo  
hari hari baiṣṇaba-caraṇa kalyanera khani  
mātibō hṛdaye dhori'

¡Oh Hari! ¡Oh Hari! ¿Cuándo me daré cuenta de quién es un Vaishnava? Sus pies son la tesorería de la buena fortuna. Sosteniendo sus pies en mi corazón, me intoxicaré con amor puro.

baiṣṇaba-ṭhākura aprākṛta sadā  
nirdoṣa ānandamoya  
kṛṣṇa-nāme prīti joḍe udāśīna jībete  
doyārdra hoyā

Siempre están por encima de las influencias de las modalidades materiales, libres de toda falta, y llenos de bienaventuranza. Tienen amor por los Santos Nombres de Krishna. No están ni apegados ni sienten repulsión por la materia, su corazón se derrite con compasión por las entidades vivientes.

Siempre están por encima de las influencias de las modalidades materiales, libres de toda falta, y llenos de bienaventuranza. Tienen amor por los Santos Nombres de Krishna. No están ni apegados ni sienten repulsión por la materia, su corazón se derrite con compasión por las entidades vivientes.

abhimāna hīna      bhajane prabīna  
biṣayete anāsakta  
antara-bahire      niśkapaṭa sadā  
nitya-līlā-anurakta

Están libres de orgullo, son expertos en bhajan, y están desapegados del disfrute sensorial material. Siempre están libres de duplicidad, por dentro y fuera, y están apegados a los pasatiempos eternos del Señor.

kaniṣṭha madhyama      uttama prabhede  
baiṣṇaba tri-bidha gaṇi  
kaniṣṭhe ādara      madhyame praṇati  
uttame śuśrūṣā śuni

Hay tres categorías de Vaishnava: uttama, madhyama y kanistha. Debemos respetar a los kanishtas, ofrecer humildes reverencias a los madhyamas, y servir humildemente a los uttamas, eso he oído.

je jena baiṣṇaba      ciniyā loiyā  
ādara koirbo jabe  
baiṣṇabera kṛpā jāhe sarba-siddhi  
abaśya pāibo tabe

¿Cuándo seré capaz de reconocer los niveles de los Vaishnavas y así ser capaz de ofrecerles respetos de forma apropiada? Entonces es seguro que obtendré su misericordia la cual otorga toda perfección.

baiṣṇaba-caritra      sarbadā pabitra  
jei ninde hiṁsā kori'  
bhakatibinoda      nā sambhāṣe ta're  
thāke sadā mauna dhori'

El carácter de un Vaishnava es siempre puro. Aquellos que critican a los Vaishnavas no son queridos por Bhaktivinoda (mi) y, siempre mantengo silencio, no converso con ellos.

*Canción 7: El Devoto Puro*  
*Parte 2: Prarthana Lalasa-mayi*  
*Tercera Rama: Emociones espirituales desbordantes o Ucchvasa*  
*Kalyana Kalpataru*  
Trad. inglés Vrajsevika devi dasi

!! Sri Sri  
Nitai Gaurchandra  
Jayati !!

NBS Projects

Revistas, libros electrónicos. La educación  
es una rama de la  
Sociedad Internacional para la  
Conciencia de Krishna  
Fundador-Ācārya: Su Divina Gracia  
A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda

Para suscripciones, visite  
Nuestro sitio web: [www.nbsmag.com/spanish](http://www.nbsmag.com/spanish)

Nuestro corazón se sintió agradecido con:  
Editor en inglés: Brajsunder Das  
Diagramado y traducción: Devaki Devi Dasi  
Edición : Govindanandini Devi Dasi

Citas de los libros, cartas y conferencias de  
Su Divina Gracia A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupada

© Bhaktivedanta Book Trust International.  
© Todas las pinturas son derechos de autor de sus respectivo  
artistas.